



在日常生活所感

这期的《咪咪太郎》采访了居住彦根市的 Nguyen Minh Tuyen 先生一家。



Tuyen 先生：

越南战争之后，从越南的南部有很多越南人作为难民离开了自己的祖国。我也是其中的一个。1994 年 19 岁的我和家人一起来到日本，住在滋贺县的

彦根市。我和妻子 Hong 是在彦根举办的越南人地区足球大会上认识的。结婚以后我们有了两个孩子，女儿 Mai 和儿子 Nam，一家四口人幸福美满。

只可惜，我的父母和兄弟姐妹有的住在日本，有的住在越南，大家难以相聚。因为我是作为难民出国的，所以至今难以回国。这样就见不到年老的父亲，这是一件让我遗憾和痛心的事情。我的理想是希望有一天，祖国也能成为尊重人权的国家，自由地和家人见面。

来日以后，在不懂语言的情况下就马上就职工作了。至今换了好几次工作。金融危机的时候我曾经失业一年，那段时间过得漫长，每天都抱着不安度日。现在我作为正式职工，在滋贺县的一家染色加工场工作。5 年前我们还买了房子，从此安居乐业。我的日语是自学的，虽然听得懂，但是在表达上还差一些。所以，我希望有一天能用日语来尽情抒发自己的感情。

Hong 女士：

我是在 2003 年，作为研修生初次来到日本的。先是在爱知县做了 3 年缝纫工作。当时我不懂日语，又不习惯日本的文化和饮食，感到事事都很难。幸亏我去研修的那个公司，员工们都很耐心地教我，休假日还陪我一起去买东西等。以后我回越南一年，结了婚又定居在滋贺。异国他乡，第一次担任家务和育儿，不免有很多不懂的事情。比如去买菜的时候，不知怎样选择商品。孩子每次肚子疼，或者发烧都马上跑到医院看医生，有

那么多的不安和困惑。那时周围还没有其他越南人，幸亏丈夫的家人住在附近。在丈夫姐姐的热心帮助下，才度过了育儿这一关。好容易孩子们大了一点，可是等他们上了托儿所和学校以后，又有了新的烦恼。孩子们从学校拿回来的通知因为是日语，所以会碰到很多不懂的词，为孩子准备上学用的东西就要花很多时间，每天都很忙。最近周围新来了一些越南人，现在我要作为先辈，将自己的经验传授给她们，做到相互帮助。

此外，身在异乡，同胞多起来本来是件好事。但是有关越南人犯罪的新闻也多起来了。这使我十分痛心。幸运的是，我们家附近的人都很好，没有遇到什么为难的事。可是由于对越南人的印象不佳，因此经常听到一些人遭到冷落，或者在工作上遇到歧视。所以我希望日本人能够理解，哪个国家都有各种各样的人，有善也有恶，但那只是一部分，不能代表整体。有很多外国人，在祖国的生活艰苦才来到日本。他们为了救济留在祖国的家属，而在异国他乡奋斗。日本现在劳动力不足，所以需要外国人来支撑各个行业。希望大家能够相互体谅，搞好关系，让我们外国人在此过得温馨愉快。

同样，我们外国人也要付出努力。为了在日本的社会好好地生活，首先需要理解日语，能听懂，会表达是非常重要的。现实生活，不懂语言的话，真是步步难行啊！即使被欺负，受了委屈也无法反驳。此外还有一件重要的事，就是有了什么困难要及时去咨询，可以利用官方的咨询窗口。把困难和烦恼说给别人，不但能找到解决的方法，还可以减轻心理上的负担。

我现在一边在家里带孩子，一边为了工作在学习使用电脑。我的两个孩子，女儿 Mai 的理想是将来当护士。儿子 Nam 的梦想是将来当一名足球选手。我希望全家人的理想都能够实现！

高等教育的修学支援新制度得以扩充

从 2020 年 4 月起一项与家庭经济状况无关，可确保学童升入大学、短大、高等专业学校、中等专业学校机会的新制度将开始实施。

成为支援对象学校的种类：大学、短期大学、高等专业学校、专业学校。

支援内容：① 学费等减免制度（入学金、学费）。
（学校的种类：公立、私立金额将不同。）

② 无需偿还型奖学金的支給扩充。

- 日本学生支援机构向各学生支給。
- 目的是为学生生活提供所必需的生活费。

（向住在家里的与租房子住在外边的学生支給的金额将不同。）



成为支援对象的学生：住民税非课税家庭以及与其类似家庭的学生。

（2020 度的在校生（也包括已经入学的学生）也在支援对象之列）

日本学生支援机构网页 <http://www.jasso.go.jp/>

关于高等教育

高中毕业后，如想继续求学，有四年制大学、2 年或 3 年制的短期大学、专业学校等各种各样的升学之路。在这些高等教育院校中，有国立、公立与私立，专业科目也有多种选择。另外，也可通过考试从短大与中专编入大学，在籍于专业学校的学生也可以在校并修大学与短大的课程。

大学的入学资格：一般应是日本的高中或者在被指定为相当高中的外国人学校修满 12 年学校教育课程的。此外，在外国学校毕业的人，还有学校教育课程没有修满 12 年的，可以通过下述方法获取大学考试资格。详细说明请通过文部省网页确认。

① 通过高中毕业认定考试 (http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/shiken/)

② 来自初等、中等教育 12 年以上国家的人，在外国接受初等、中等教育 12 年以上或，相当此类水平的成绩认定考试合格等。

③ 来自初等、中等教育不满 12 年国家的人在，在外国修完高中课程，或者通过了相当于高中毕业水平的成绩认定考试，再加上文部省大臣指定的预备教育课程，

(http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/shikaku/07111314/001.htm) 或者在研修

(http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/shikaku/07111314/002.htm) 完成研修课程。

★另外，下述人员可不拘泥于初等中等教育年数：取得国际 International Baccalaureate 资格（初、高中会考国际资格）与 Abitur 资格等的人，年龄在 18 岁以上可直接进入各大学实施的个别入学资格审查程序。

高等教育的学费，将因个教育设施和所学专业的不同而不同。去离家远的地方求学的话，要把房租和生活费计算在内。为了使大家不因经济问题而对升学踌躇不决，也请收集一下有关奖学金的信息。

有关高等教育的教育资金



奖学金

奖学金大概可分为：（1）日本学生支援机构的奖学金（2）各大学独自设立的奖学金（3）民间企业与财团法人等的奖学金（4）地方自治体的奖学金。虽然以上奖学金的招募对象与领取条件各不相同，但将家庭经济条件、学习成绩、以及所学专业等作为审查基准的比较多。奖学金有无需偿还（给付）型与必须偿还（贷与）型两种，还有不能同时重复领取的奖学金。请通过查询各学校的负责科室及有关网页收集奖学金的信息。

* 关于在留资格，有因在留资格而受到申请制限的情况。

名 称	对象者	联络地址、备考
日本学生支援机构 (JASSO)	大学院、大学、短大、高等专科学校、 职业学校（修专业课程）的在籍学生	https://www.jasso.go.jp/about/shogakukin * 无需偿还型、必须偿还型
自治体奖学金	对象各不相同	市町公所（也有没有奖学金的自治体） * 无需偿还型、必须偿还型
报纸奖学金	打工投递报纸的学生	各报社 * 无需偿还型、必须偿还型
交通事故遗孤 育英会奖学金	交通事故遗孤、家长有明显残疾的学生	http://www.kotsuiji.com/howto/ * 无需偿还型
日本教育公务员 弘济会	大学院、大学、高等专科学校、职业学 校修专业课程的学生。	滋贺支部 TEL: 077-526-1356 * 无需偿还型、必须偿还型
坪井一郎、仁子 学生支援计划	大学生(3 年级以上)及大学院生（含 已被录取尚未入学的）难民、日系定住 者、中国归国者子弟	（社会福祉）support21 http://support21.or.jp TEL: 03-5449-1331
PP 奖学金	日本国籍、永住者、特别永住者	* 无需偿还型
琵琶湖奖学金	滋贺县内的留学生、外国籍的大学生、 短大生	（公共财团）滋贺县国际协会 * 无需偿还型 TEL: 077-526-0931 http://www.s-i-a.or.jp/index.php/projects/multicultural

教育资金的贷款制度，也就是教育贷款

* 有因在留资格而受到制限的情况。

请确认利息、返还期限后再借贷。

生活福祉资金教育贷款 (教育支援资金)	低所得者 家庭	滋贺县社会福祉协会 TEL: 077-567-3903 * 无利息
单亲家庭、寡妇福祉资金的 修学资金、就学备用资金的 借贷	单亲家庭	滋贺县健康福祉部儿童、青少年局 居住大津市者请询问大津市儿童家庭科 TEL: 077-528-3554 TEL: 077-528-2686 * 无利息
教育一般贷款 国家教育贷款		日本政策金融公库 https://www.jfc.go.jp/n/finance/search/ippan.html 教育短期借贷中心 TEL: 0570-008656 * 有利息
银行教育贷款		各银行（各银行利息不同） * 有利息



活动信息



余吴湖 钓公鱼

滋贺县北部的“余吴湖”是近畿地区屈指可数的，可以钓公鱼的场所。

11月23日(周六)~3月31日(周二)

6:00~17:00 (无休)

江土栈桥, 川並栈桥: 长滨市余吴町

咨询 余吴湖渔业合作社 TEL 0749-86-3033



长滨梅花盆景展

一排排的梅花盆景引人注目，情趣十足。

1月10日(周五)~3月10日(周二)

9:00~17:00

庆云馆: 长滨市港町 2-5

咨询 长滨观光协会 TEL 0749-65-6521

牧野高原 滑雪场

牧野高原是一个具有 30 万 m² 的大型滑雪场。

1月上旬~2月下旬营业

8:00~17:00 (无休)

高岛市マキノ町牧野 931 番地

咨询 牧野高原观光股份公司

TEL 0740-27-0936



节分祭 2月3日(周一)

过去，把立春当作一年的开始。它的前一天是“节分”
为了避邪，一边撒豆子，一边喊：“鬼出去！
福进来！”



◆ 立木神社 草津市草津 4 丁目 1-3
TEL 077-562-0420

◆ 善水寺 湖南省岩根 3518
TEL 0748-72-3730

◆ 多贺大社 犬上郡多贺町多贺 604
TEL 0749-48-1101

精神焕发音乐会 “迎春美妙三重奏的音乐故事”

在音乐会的最后，有“大家合唱”的节目。

2月20日(周四) 14:00 开演

入场费: 免费

文艺神学校:

近江八幡市安土町桑実寺 777 番地

咨询

(公共财团) 安土町安土町文艺之乡振兴事业团体

TEL 0748-46-6507



女儿节 3月3日(周二)

为了女孩子的健康成长而举办的
祈祷祭奠活动。

装饰人偶和桃花来庆祝。

◆游览观赏商家继承下来的人偶

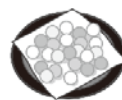
2月8日(周六)~3月15日(周日)

9:30~16:30 (休馆日: 2/12, 17, 25, 3/9)

近江商人的宅院: 中江準五郎宅、其他

东近江市五个庄金堂町 等

咨询 东近江市观光协会 TEL 0748-29-3920



◆日野女儿节纪行

2月9日(周日)~3月8日(周日)

9:00~17:00

从日野町大洼到村井・西大路一带

咨询 日野观光协会 TEL 0748-52-6577



咪咪太郎的新闻

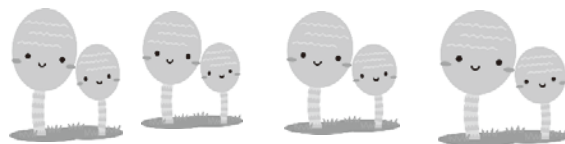
★ 危险！开车时勿用手机等！

从 2019 年 12 月 1 日 (周日) 开始，智能手机等的
“边开车边打电话”将受到严罚。请注意！

★ 收入 申报的受理时间：

从 2 月 17 日 (周一) 到 3 月 16 日 (周一)

支付高额医疗费、分期付款买房子等需要订正扣除金额
或有没被预扣征收的工资等情况，以及事业所得者、在多数
场合获得收入者，请您在税务局申报。



※下期的《咪咪太郎》预计将在 4 月发行。

滋贺外国人咨询中心

(可对应的语种: 葡萄牙语, 西班牙语, 越南语,
英语, 他加禄语, 印尼语。)

关于在生活上遇到的各种困难，请来咨询中心商谈，
工作人员会为您提供信息。

TEL: 077-523-5646 FAX: 077-510-0601

E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp